

CELEBRAZIONI LITURGICHE

presiedute
dal Santo Padre

FRANCESCO

negli

STATI UNITI D'AMERICA

MERCOLEDÌ
23 SETTEMBRE 2015

ore 11.30

INCONTRO
CON I VESCOVI
DEGLI STATI UNITI D'AMERICA

ORA MEDIA

MERCOLEDÌ DELLA XXV SETTIMANA
DEL TEMPO ORDINARIO

WASHINGTON
Cattedrale di San Matteo Apostolo

RITI DI INTRODUZIONE

Il Santo Padre:

Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine, ad adiuvándum me festína.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto.

℟. Sicut erat in princípio et nunc et semper,
et in sǎcula sǎculórum. Amen. Allelúia.

INNO

1. O Holy Spirit, by whose breath,
life rises vibrant out of death;
come to create, renew, inspire;
come, kindle in our hearts your fire.

2. You are the seeker's sure resource,
of burning love the living source,
protector in the midst of strife,
the giver and the Lord of life.

3. In you God's energy is shown,
to us your varied gifts make known.
Teach us to speak, teach us to hear;
yours is the tongue and yours the ear.

4. Flood our dull senses with your light;
in mutual love our hearts unite.
Your power the whole creation fills;
confirm our weak, uncertain wills.

5. Praise to the Father, Christ the Word,
and to the Spirit: God the Lord,
to whom all honor, glory be
both now and for eternity.

PSALMODIA

1 antifona:

Lord, may you be for ever blessed;
teach me the ways of holiness.

Salmo 118, 9-16

II (Bet)

How shall the young remain sinless?
By obeying your word.
I have sought you with all my heart:
let me not stray from your commands.

I treasure your promise in my heart,
lest I sin against you.
Blessed are you, O Lord;
teach me your statutes.

With my tongue I have recounted
the decrees of your lips.
I rejoiced to do your will,
as though all riches were mine.

I will ponder all your precepts
and consider your paths.
I take delight in your statutes;
I will not forget your word.

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now,
and will be for ever. Amen.

Antifona:

Lord, may you be for ever blessed;
teach me the ways of holiness.

2 antifona:

Lord, Lord, keep me steadfast in your ways.

Salmo 16**Dio speranza dell'innocente perseguitato**

Nei giorni della sua vita terrena Cristo offrì preghiere e suppliche a colui che poteva liberarlo da morte e fu esaudito per la sua pietà (Eb 5, 7).

I (1-9)

Lord, hear a cause that is just,
pay heed to my cry.
Turn your ear to my prayer:
no deceit is on my lips.

From you may my judgment come forth.
Your eyes discern the truth. (R. Antifona)

You search my heart, you visit me by night.
You test me and you find in me no wrong.
My words are not sinful as are men's words.

I kept from violence because of your word,
I kept my feet in your paths;
there was no faltering in my steps. (R. Antifona)

I am here and I call, you will hear me, O God.
Turn your ear to me; hear my words.
Display your great love, you whose right hand saves
your friends from those who rebel against them.

Guard me as the apple of your eye.
Hide me in the shadow of your wings
from the violent attack of the wicked. (R. Antifona)

Glory to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now,
and will be for ever. Amen.

Antifona:

Lord, Lord, keep me steadfast in your ways.

3 antifona:

Rise up, O Lord, and rescue me.

II (10-15)

My foes encircle me with deadly intent. *
Their hearts tight shut, their mouths speak proudly.

They advance against me, *
and now they surround me.

Their eyes are watching to strike me to the ground *
 as though they were lions ready to claw
 or like some young lion crouched in hiding.

Lord, arise, confront them, strike them down! *
 Let your sword rescue my soul from the wicked;

let your hand, O Lord, rescue me from men, *
 from men whose reward is in this present life.

You give them their fill of your treasures: *
 they rejoice in abundance of offspring
 and leave their wealth to their children.

As for me, in my justice I shall see your face *
 and be filled, when I awake, with the sight of your glory.

Glory to the Father, and to the Son, *
 and to the Holy Spirit;

as it was in the beginning, is now, *
 and will be for ever. Amen.

Antifona:

Rise up, O Lord, and rescue me.

LETTURA BREVE (1 Pt 1, 15-16)

Become holy yourselves in every aspect of your conduct, after the likeness of the holy One who called you; remember, Scripture says, “Be holy, for I am holy.”

OMELIA

Silenzio per la riflessione personale.

RESPONSORIO BREVE

Y. May your priests be robed with holiness.

R. Let your people dance for joy.

ORAZIONE

Il Santo Padre:

Orémus.

**Omnípotens et miséricors Deus,
 qui nos die média respiráre concédis,
 quos cœpimus propítius intuére labóres,
 et, sanans quæ delíquimus,
 fac eos ad finem tibi plácitum perveníre.
 Per Christum Dóminum nostrum.**

R. Amen.

RITI DI CONCLUSIONE

Il Santo Padre:

Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

Sit nomen Dómini benedíctum.

℞. Ex hoc nunc et usque in sǎculum.

Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

℞. Qui fecit cælum et terram.

**Benédicat vos omnipotens Deus,
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spírítus ✠ Sanctus.**

℞. Amen.

Sua Eminenza Reverendissima il Card. Donald William Wuerl, Arcivescovo di Washington, e Sua Eccellenza Reverendissima Mons. Joseph Edward Kurtz, Arcivescovo di Louisville e Presidente della Conferenza Episcopale degli Stati Uniti, rivolgono un indirizzo di saluto al Santo Padre.

BENEDIZIONE DELLE MEDAGLIE

Il Santo Padre:

Orémus.

**Omnípotens sempitérne Deus,
qui nos per ea quæ facta
sunt dispensatóres fecísti,
ut in ómnibus
necessitátes caritátis honorarémus.**

**Cleménter oratiónes nostras exaúdi,
ut benedícas ✠ omnes qui has pátinas spectant
quæ Iter Apostólicum
ad Civitátes Fæderátas
Américæ Septentrionális commémorant.**

**Utinam te sicut bonum superáns
omne bonum semper vídeant atque
próximos recto corde ament.
Per Christum Dóminum nostrum.**

℞. Amen.